考試院 103 年度考銓業務國外考察
參訪日本大阪市天理大學考察報告

報告人：浦忠成

中華民國 103 年 11 月 14－19 日

目　　錄

一、考察緣起 1

二、考察目的 3

三、考察行程 4

四、考察議題 6

五、對於我們的啟示 11

六、參考文獻 13

七、附錄／考察照片 14

一、考察緣起

本次參訪係延續 101 年本人赴日本北海道札幌市北海道大學，參與由該校「愛努・先住民研究中心」辦理之「愛努文化空間建立」討論會之行程與思考。當時該中心主任常本照樹教授邀請本人專題報告「臺灣原住民族文化園區設立與營運」，並與來自美國阿拉斯加因紐特（Inuit）族[1]，夏威夷原住民、加拿大第一民族（First Nation）、菲律賓原住民等學者專家座談。當時的討論會上，聽到北海道愛努族人對於自身狀況的敘述，彼等頗有感傷於其領地、聚落、語言文化的消失，而聽到不同地區、國家的原住民族均嘗試復振自身語言文化，透過跟國家的溝通與立法，爭取自身的權益，其亦深有同感而意欲踵步其後。後來有機會參觀以愛努族文化為展示、表演的文化園區，眼見愛努族青年努力學習、傳承其語言，展示其文化，令人感動。惟思考在如此先進的國家，少數民族的處境喻以為風中殘燭，猶不為過，近年來特為注意。

後幾回得與常本照樹教授與相關學者談話，知北海道愛努族逐漸產生復興文化的 NGO 團體，目前承認自身為愛努族者約有三萬人，且持續增加中。在北海道大學「愛努・先住民研究中心」及愛努族領袖的共識下，已向日本政府提出規劃「愛努民族文化空間」計畫，並

[1]以往通稱為「愛斯基摩人」（Eskimos）其義為「吃生肉的人」，是印第安阿爾剛族對於他們的蔑稱，他們自稱「因紐特」（Inuit），意思是「真正的人」。（哈拉瑞，2014）

獲得公部門善意回應。愛努族文化復興與族群認同行動，與三十年前台灣原住民族竟似有類同之處。

後亦常於媒體、書籍看見琉球島民歷史上曾與排灣族發生的「牡丹社事件」以及語言、考古、文化研究發現其與大和民族之語言文化有相當差異，甚至有日本人類學者主張沖繩住民與南島民族的關係較為密切。因此藉此次考察一探究竟。至於日本天理教以一宗教而誘導其信眾學習、認識全球各地不同文化習俗，以利其教義之傳播，亦有別於其他宗教。

二、考察目的

「關懷」為公務員核心價值之一，而多元文化素養的培養為實踐關懷的必備條件，藉由參訪前參考相關文獻並在日本訪談相關學者，嘗試釐清日本在歷史進程中融入不同區域的民族與文化，馴而融匯成為龐雜而多元的日本整體。本次考察主要目的為：（一）了解日本天理教如何對於其信眾規劃認識世界多元文化之學習課程，（二）了解對於北方愛努（Ainu）人爭取文化權益以及其國內多元文化觀之形成，兼及琉球歸屬與認同議題之理解。

三、考察行程

本人次赴日考察自 103 年 11 月 14 日至 19 日計六日。14 日 17:25 自桃園機場飛往日本關西機場，當天夜宿大阪 Plaza Osaka 飯店。15 日搭乘 JR 前往天理，入住天理教詰所[2]，並即參觀正在天理參考館舉行之「臺灣平埔族文物展」，由早坂學藝員導覽。當晚由天理大學校長飯降真彥校長宴請。16 日參與天理參考館辦理之「認識台灣平埔族」專題演講會，並受邀參與討論，介紹台灣原住民族現況。演講者為天理大學國際學部下村作次郎教授[3]。17 日赴奈良參觀奈良公園及東大寺等。18 日前往大阪國立民族學博物館，拜會館內野林厚志教授[4]。訪談其對於日本北海道、沖繩群島住民文化空間意識及認同之看法；後由其導覽民族學博物館展覽，並特別介紹有關台灣原住民族展示及館藏文物資料，並至典藏庫房參觀平埔族珍稀衣飾藏品。在大阪民族學有兩位正在該館攻讀博士學位的台灣學生：呂淑宜、林麗英（maleveleve，排灣族人），兩位除幫忙翻譯，也協助導覽，讓本人順利完成資料蒐集。

[2]天理市為日本天理教中心，該教總壇與教會領袖「真柱」均在該市，分布全球各地的信徒均定期造訪總壇，稱「歸參」，類似穆斯林，詰所即信徒在天理市之住所，收費比飯店低廉甚多。

[3]下村作次郎教授曾來台在國立成功大學擔任客座教授，對於台灣文化與文學深有研究，撰有《台灣近現代文學史》（與中島利郎、河原功合著）（2014）。

[4]野林厚志教授為民族學博物館內人類學、民族學者，由於該館設有研究學程，與大學所社研究所相同，因此也招收研究生，野林厚志教授除研究外亦擔任教學工作。野林厚志教授熟悉台灣原住民族，曾多次來台調查，並發表若干研究成果（專書）。

考 察 行 程 表

日　　期	預　　定　　活　　動	備 註
11 月 14 日 （星期五）	啟程 台北-大阪 華航 CI0158 17:25-20:50	
11 月 15 日 （星期六）	拜會天理大學入學考試中心/諮詢座談會	
11 月 16 日 （星期日）	參觀天理參考館	
11 月 17 日 （星期一）	觀摩天理大學教授實際授課情形	
11 月 18 日 （星期二）	參觀國立民族學博物館	
11 月 19 日 （星期三）	參觀市政建設 返國 大阪-台北 華航 CI0173 18:50-21:00	

四、考察議題

（一）多元民族文化在日本社會

大和朝廷在八世紀確立中央集權體制「律令制」，《古事記》、《日本書紀》即是為強調大和朝廷正當統治全國而編纂；在二書中所記載的熊襲、隼人、出雲蝦夷（愛努族古稱）等拒絕歸順的「化外之民」，遭到明顯的污名化。惟由此可知古代的日本列島確為多民族、多部族的區域。（小熊英二引武光誠，2014）

惟在一般的觀念中，日本似是單一民族組成的國家，日本人對於其身分的邊界素來也有趙剛所說的「防衛性的全球多元論」的特性；[5]曾經在台灣求學，最後在臺灣大學歷史系任教的日籍學者國分直一在其《日本民俗文化誌：文化基層與周邊之探索》一書提及：民族學家曾不斷提到，日本民族具有復合的性格。這是由於日本列島位在東亞大陸東側，很容易受其文化波動影響。文化傳入之後，再沿著狹長的列島南北傳播，而東邊是寬廣的太平洋，除了傳到近海的島嶼之外，在沒有其他出路的狀況下，順應列島的生態，重整、複合、變化，形成了日本的文化。(2011)此說為日本擁有的多民族文化作出確證。

（二）北方愛努的抗拒、同化與復興

[5]趙剛在一篇文章提及成露茜曾在一篇論文提及關於日本的民族邊界的想像的一句名言:「你不可能是日本人，除非你本來就是日本人。」這是說即使透過學習、通過歸化或經由某種方式去轉化成為日本人，你仍然無法成為日本人。參趙剛〈多元文化的修辭、政治和理論〉收於夏曉鵑主編《騷動流離：台社移民/工讀本》2009。

西元 1400 年中期，愛努族開始受到逐漸擴大勢力的和人（日本人）壓迫。隨著愛努族與和人日漸頻繁的接觸，和人終於對阿伊努民族展開了壓迫。遭受壓迫的愛努族雖然展開「坷相曼夷之戰」（1457 年），「相庫相郢之戰」（1669 年），「庫那西利・美那西之戰」（1789 年）反抗，但是反抗全告失敗，導致其民族命運的逆轉。

日本明治時期，在同化政策的推廣之下，愛努族的生活習慣遭受限制，被迫接受和人的生活習慣。同時，在未經任何協商之下，愛努族居住之地「蝦夷」被正式納入日本的行政範圍內，同時也被改名為「北海道」（Hokaito）。隨之，北海道實行戶口登記制度，使得所有的愛努族在行政上成了「日本人」。之後，日本政府沒收愛努族的土地，並將這些土地撥給新遷入的日本移民，以鼓勵這些新移民在北海道開拓。不久，北海道的和人人口就超過了 100 萬人，該地的原住民愛努族反而在自己的土地上成少數民族。日本明治時期的日本政府，對愛努族進行種種的同化政策，愛努族長期以來的生活習慣也都受到官方的禁止，成為和人眼中的「舊土人」，被迫強行接受「日本人」的生活習慣。1899 年，日本政府制定「北海道舊土人保護法」，表面是為救濟愛努，傳授農業知識，在將他們定義為「舊土人」的同時，也造成了對愛努族制度化歧視，將他們刻意與「和人」做區別。

根據北海道在 1984 年與 1993 年進行的調查資料顯示，當時定居

在北海道的愛努族有 2 萬 4 千人。由於日本政府的同化、單一民族政策與日本人對原住民的歧視，很多愛努族會傾向隱藏他們自己的族群性與身分、血統，甚或根本不知自己的族源，因此，很難得知現存愛努族精確的人口數。同時因為日本的現代化影響，愛努族舊有聚居的村落漸少，許多年輕人遷移至大都會謀生，逐漸融入日本的社會，其原居地具備愛努族的傳統形貌的建築日漸減少。維近幾年來，愛努語的復興、傳統民族舞蹈、各種儀式等傳統文化的傳承、保存活動也變得越來越活躍，在全北海道各地不只開設愛努語教室，還同時組成了傳統民族舞蹈保存會使得「衣優曼帖（送熊靈之舞）」、「積普散給（船舟下水儀式）」等儀式也獲得恢復與實施。

愛努族是日本的原住民族，過去受到嚴重打壓，日本政府近年積極推動愛努族的文化復振措施，包括促進日本國民對於愛努族的瞭解、建立豐富的社會和文化多樣性、愛努語的復振、建設可以體驗該族文化的公園等設施（民族共生象徵空間），以及改善生活品質的政策。

（三）琉球歸屬

1872 年日本明治政府併吞原為清朝藩屬的琉球王國，並改為沖繩縣。在更早的 1609 年，琉球王國曾遭到本地方大名薩摩的侵占並受其統治，但是薩摩並未廢除王國制度，允許王國繼續使用清朝曆

法，並保持對於清朝的朝貢，在對中國長期的朝貢冊封關係中，皇帝為了宣示權威，通常回贈大量的物品，於是雙方形成一種特殊的貿易關係。當時德川政權實施「鎖國」的貿易管理體制，薩摩透過琉球獲得貴重的中國物產，並掌握琉球的砂糖生產，充裕其經濟實力，得以參與明治維新。1871 年日本廢藩置縣，由於經濟因素，鹿兒島藩（薩摩藩繼承者）主張琉球應維持王國制度，也繼續受鹿兒島縣管轄，直到 1879 年琉球王國被廢而改設沖繩縣，納入日本行政體系。

（四）天理教四方宣教

天理教原屬日本神道教系統，後來自立成為一宗派，西元 1838 年由農村婦女中山美伎在今奈良縣天理市創立，主要教義為：父母神創造世界和人類，身體是向父母神借來，必須遵照父母神的意願支配，通過遵行聖舞、拜領「神授」，滌除灰塵，淨化心靈，快樂而當每日的勞動當成「聖勞」，由所有的因緣中體悟天理，最終實現父母神的佑護的康樂生活世界。

該教初創曾受到警察壓制，但是仍然持續教會活動，於 1896 年隨移民移入台灣，信眾多為日人。1908 年獲得日本政府許可設立正是教會。二戰結束，日本信眾被遣返，天理教在台活動一度中止，1962 年再度來台傳教，並於 1971 年獲准成立財團法人中國天理教總會，在台灣有教會、布教所 145 個，信徒與教職員約兩萬多人。該教設立

天理大學，為綜合大學，該校與京都大學、立命館大學有為數不少教授參與台灣研究學會，該校與中國文化大學結為姊妹學校，互派師生交流。

基於向外傳教需要，該教亦設立天理參考館，蒐集全世界各地民族文化相關的典型文物，作為其信眾認識、學習不同文化與習俗，便利其傳布教義。館內蒐集、展示台灣原住民族文物有 1,804 件，其中包含為數不少的平埔族群文物。愛努族是日本北方的原住民族，日本政府近年積極推動愛努族的文化復振，包括促進國民對於愛努族的瞭解、建立豐富的社會和文化多樣性、愛努語的復振、改善生活品質的政策、建設可以體驗本族文化的公園等設施（民族共生象徵空間）。近年來北海道大學在該校法律系教授兼愛努研究中心主任常本照樹推動下，與台灣學界（如國立政治大學民族學系等）、原住民族委員會常有交流。[6]

[6]譬如 2007 年國立政治大學原住民族研究中心與北海道大學愛努.先住民研究中心簽訂合作協議，2013 年兩中心在屏東縣瑪家鄉原住民族文化園區合辦研討會。

五、對於我們的啟示

多元文化主義是一種觀念、立場和實踐的作為，它認為一個多元社會的性別、種族、族群與文化的多樣性，都必須反映在社會的所有制式結構中，並積極協助不同背景的成員（族群、國籍、性別、社會階層、地區、宗教、學識程度、年齡、語言背景等）發展其自我、維護其權益。

20 世紀世界性的移民潮導致多民族國家格局的形成，單一民族國家已經不多見，即使過去以為是單一民族的日本、韓國，其內部也存在多樣的區域、文化差異。處於主流社會邊緣的少數民族，對於族群語言與文化的保護意識，社會，政治，經濟與教育權利意識的覺醒，直接對同化與融合主義的主流意識，提出挑戰。文化相對論主張每個社會文化都有它自己的特色，人的思想情感都是由它的生活方式所塑造。其核心主張為尊重不同文化的相互差異，謀求各種文化並存。

2001 年，聯合國教科文組織（UNESCO）在巴黎通過《文化多樣性宣言》，此項宣言與既有的多元文化主義主張相符，認為文化（群體）是人類不可分離的基本尊嚴，是人類價值、人類自由的重要基礎，保障文化差異就是保障人權。

台灣適在大陸與海洋交會的位置，朝西面向中國大陸；朝東朝南面向南島民族原鄉——廣闊的太平洋，是東北亞與東南亞航線的樞

紐，兩千三百多萬人口原本就包含著不同背景的成員；近年來貿易、學術交流、通婚、移民、旅行、定期外勞等日趨熱絡，讓台灣早已成為名符其實的國際的、移民的多元文化社會。生物學家告訴我們：越是擁有多樣性生物的地方，就越是健康的生態環境。同樣的，擁有多樣族群人文資源的社會，會有更多競爭的動力。

面對日趨多元的社會，作為公務人員考選、銓敘、培訓與保障的憲定主管機關，本院舉凡法規的制定、計畫的研擬、措施的執行，乃至考試方式、內涵，考績與培訓課程、保障等，均應務實面對民眾多元的需求，日本國內愛努民族、琉球島民在族群認同與天理教在認識與學習各地文化上，均有值得我們思考與參酌的地方。

六、參考文獻

- 小熊英二原著（黃阿有等譯）。《『日本人』的國境界——從沖繩、愛奴、台灣；朝鮮的殖民地統治到回歸運動》。國立嘉義大學人文藝術學院文化研究中心。2011。
- 哈拉瑞（Yuval Noah Harari）（林俊宏）譯（2014）。《人類大歷史：從野獸到扮演上帝》。臺北市：遠見天下文化出版股份有限公司。
- 武光誠監修（陳念雍譯）。《圖解日本史》。臺北市：城邦文化事業股份有限公司。2014（修訂 2 版）。
- 張茂桂（2008）。〈多元文化主義在台灣與其困境〉收於沈憲欽、曲家琪編《知識分子的省思與對話》。臺北市：時報文化基金會。
- 趙剛(2009)。〈『多元文化』的修辭、政治和理論〉收於夏曉鵑編《騷動流離：台社移民／工讀本》。臺北市：台灣社會研究雜誌社。
- 國分直一（李作婷、邱鴻霖譯）。《日本民俗文化誌：文化基層與周邊之探索》。臺北市：國立臺灣大學圖書館。2011。

七、附錄/考察照片

參訪天理參考館

左為天理大學下村作次郎教授，右為天理參考館早坂學藝員

天理大學下村作次郎教授演講台灣平埔族群歷史文化

下村作次郎教授在天理參考館演講台灣平埔族歷史文化時會場與聽眾

天理參考館展示台灣平埔族群布招

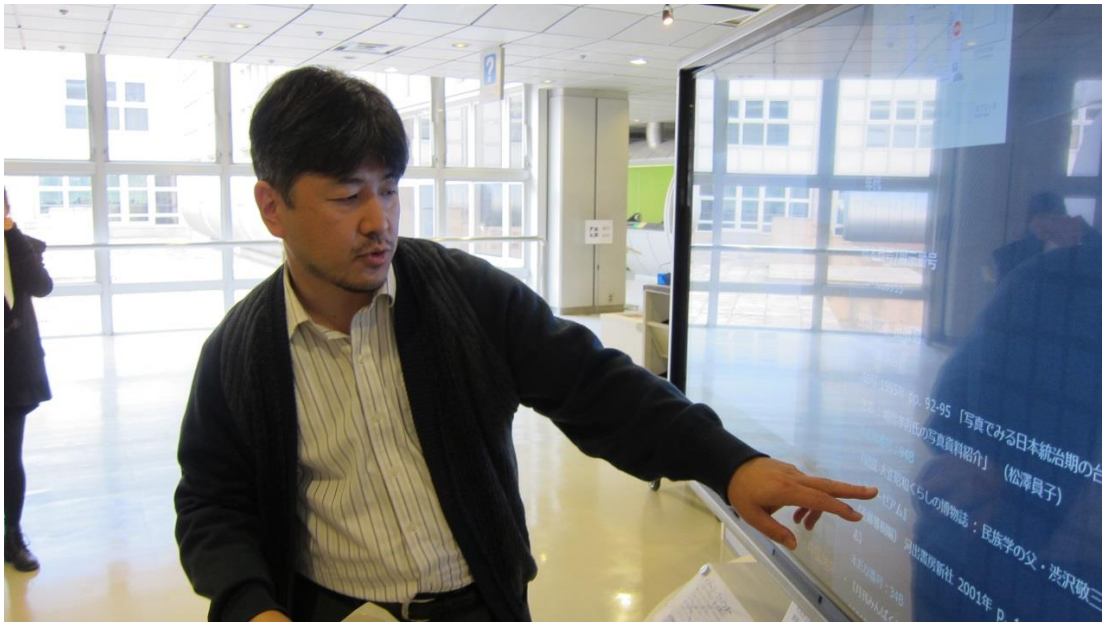
大阪民族學博物館展示之台灣原住民族文物

右為刻在大阪民族學博物館攻讀博士學位並協助導覽的排灣族林麗英（melevlev）小姐

天理教總部

大阪民族學博物館展示愛努傳統房屋前

左一為留日博士生排灣族林麗英（melevlev）小姐，左二為民族學博物館野林厚志教授，右為留日台灣博士生呂淑宜小姐



大阪民族學博物館野林厚志教授介紹館內導覽設施